

comune di trieste
 piazza Unità d'Italia 4
 34121 Trieste
 www.comune.trieste.it
 partita iva 00210240321

AREA EDUCAZIONE UNIVERSITA' RICERCA CULTURA E SPORT

SERVIZIO MUSEO ARTE MODERNA REVOLTELLA, MUSEI CIVICI, PROMOZIONE E PROGETTI CULTURALI

PO RESPONSABILE DEL MUSEO TEATRALE "SCHMIDL", ORGANIZZAZIONE EVENTI E SPETTACOLI

REG. DET. DIR. N. 3509 / 2016

Prot. corr. 147/16 XVII/A-2

OGGETTO: Civico Museo di Storia ed Arte. Affidamento incarico di lavoro autonomo per attività di redazione testi specialistici in italiano e in inglese e predisposizione di materiale multimediale. Impegno di spesa complessivo di Euro 6.240,00.-

IL RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA

Richiamati:

- il Codice dei Beni Culturali e del Paesaggio (D. L. n. 42/2004, art. 17 – Catalogazione);
- l'Atto di indirizzo sui criteri tecnico-scientifici e sugli standard di funzionamento e sviluppo dei musei (D. Lgs n. 112/98, art. 150, comma 6, Ambito VI, Sottoambito III, Registrazione e documentazione finalizzate alla conoscenza dei beni);
- il Regolamento dei Civici Musei di Storia ed Arte, approvato con deliberazione consiliare 61 d.d. 30. 07.2003;

premesse:

- che il Civico Museo di Storia ed Arte - Orto Lapidario di Trieste è stato ampliato nel periodo aprile 2014 - agosto 2016 con l'apertura al pubblico del secondo piano e che è in corso la definizione dell'apparato divulgativo dell'esposizione che comprende ceramica cipriota, greca, etrusca, magnogreca e la collezione tarantina;

rilevata la necessità di rinnovare l'apparato illustrativo del percorso espositivo del Civico Museo di Storia ed Arte e di renderlo disponibile anche in lingua straniera per meglio rispondere alle esigenze dei visitatori, soprattutto in relazione alle presenze internazionali;

ritenuto necessario arricchire le diverse sezioni museali con informazioni sintetiche di inquadramento generale in cui sia usato un linguaggio semplice e facilmente comprensibile da parte di un pubblico più vasto fornendo un mezzo che permetta di orientarsi con maggiore facilità nel passaggio da una cultura all'altra e illustrando l'interesse delle collezioni;

atteso che la realizzazione di quanto sopra richiamato comporta i seguenti interventi:

- revisione dei testi in italiano illustrativi dei contenuti delle sezioni Cipriota, Greca, Etrusca, Magnogreca e Tarantina esposte al fine di fornire informazioni corrette sulle relative culture e il quadro generale dei materiali, anche non esposti, che compongono le suddette collezioni;
- traduzione in inglese degli stessi testi da parte di specialisti degli argomenti archeologici trattati, al fine di garantire la piena correttezza scientifica dei testi

Responsabile del procedimento: dott. Stefano Bianchi	Tel: 040 675 4078	E-mail: stefano.bianchi@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Marzia Vidulli	Tel: 040 308686	E-mail: marzia.vidulli@comune.trieste.it	
Adetto alla trattazione della pratica: dott. ssa Marzia Vidulli	Tel: 040 308686	E-mail: marzia.vidulli@comune.trieste.it	

- anche nella loro versione in lingua inglese;
- sistemazione grafica e impaginazione delle schede didattiche a disposizione del pubblico sia nella versione italiana che in quella inglese;
- sistemazione grafica e impaginazione delle presentazioni multimediali consultabili sui tablet a disposizione del pubblico nelle sale espositive;
- traduzione in inglese dell'apparato illustrativo relativo all'intero percorso museale;

precisato

- che è stata esperita, tramite avviso ai Dirigenti di tutti i Servizi, una verifica tra il personale del Comune di Trieste, volta all'individuazione di una professionalità in grado di svolgere gli interventi in parola;
- che detta verifica, come da documentazione conservata agli atti, ha dato esito negativo;

ritenuto pertanto necessario, per lo svolgimento delle suddette attività, ricorrere alla professionalità e competenza di un professionista mediante il conferimento di un incarico di prestazione autonoma di lavoro;

vista la proposta, conservata agli atti, della archeologa dott.ssa Susanna Moser (C.F. MSRSNN83T53L424S; P.I. 01276180328) riguardante la stesura di testi in italiano e in inglese e la predisposizione di materiale multimediale e di supporto alla visita, per un compenso di euro 6.000,00, a cui si devono aggiungere euro 240,00 per gli oneri previdenziali al 4%, senza applicazione dell'IVA (ai sensi dell'art. 1, comma 58, Legge n. 190/2014, regime forfetario, senza applicazione della ritenuta alla fonte a titolo d'acconto), in quanto trattasi di lavoro autonomo con partita iva, per una spesa complessiva di 6.240,00;

ritenuto di affidare alla dott.ssa SUSANNA MOSER (C.F. MSRSNN83T53L424S; P.I. 01276180328), dalla data di esecutività del presente provvedimento, che funge da contratto, con decorrenza dalla sottoscrizione dello stesso e fino al 31.03.2017, gli interventi di:

- revisione dei testi in italiano illustrativi dei contenuti delle sezioni Cipriota, Greca, Etrusca, Magnogreca e Tarantina esposte al fine di fornire informazioni corrette sulle relative culture e il quadro generale dei materiali, anche non esposti, che compongono le suddette collezioni;
- traduzione in inglese degli stessi, garantendo la piena correttezza scientifica dei testi anche nella loro versione in lingua inglese;
- sistemazione grafica e impaginazione delle schede didattiche a disposizione del pubblico sia nella versione italiana che in quella inglese;
- sistemazione grafica e impaginazione delle presentazioni multimediali consultabili sui tablet a disposizione del pubblico nelle sale espositive;
- traduzione in inglese dell'apparato illustrativo relativo all'intero percorso museale;

stabilito di liquidare il compenso in parola nei seguenti termini:

- un terzo del compenso a fronte di un terzo del lavoro da svolgersi entro il 31.12.2016;
- due terzi del compenso a fronte dei restanti due terzi da svolgersi entro il 31.03.2017;

richiamati:

- l'art. 3 comma 55 e 56 della L. 24.12.2007 n. 244, come modificato dal D.L. N 112/08 convertito con L.133/08 e dalla L.69/09;
- lo stralcio del regolamento degli uffici e servizi emanato in attuazione dell'art.3 commi 55 e 56 della L. 244/07 e successive modificazioni, avente come oggetto "Procedura per l'affidamento degli incarichi e di collaborazione, studio, ricerca e consulenza", approvato con deliberazione giunta n. 147 dd. 12.04.2010;

dato atto che sussistono, per l'adozione del presente incarico, i seguenti presupposti:

Responsabile del procedimento: dott. Stefano Bianchi	Tel: 040 675 4078	E-mail: stefano.bianchi@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Marzia Vidulli	Tel: 040 308686	E-mail: marzia.vidulli@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott. ssa Marzia Vidulli	Tel: 040 308686	E-mail: marzia.vidulli@comune.trieste.it	

- la necessità di reperire un professionista di particolare e comprovata specializzazione;
- la condizione che la spesa per il presente incarico rientra nel limite massimo degli stanziamenti di spesa previsti nel bilancio di previsione 2016/2018;
- le prestazioni richieste di riferiscono ad attività istituzionali previste nel Programma 2016/2018 delle attività che, ai sensi della normativa vigente (art. 46, comma 2 della L. 6 agosto 2008 n. 133) possono essere svolte anche con incarichi di collaborazione esterna;

precisato che ai sensi della lett. G), comma 7, lett b) e c) dello stralcio del Regolamento sopra richiamato, si prescinde dall'esperimento di procedura comparativa trattandosi di collaborazione che si esaurisce in una sola azione o di prestazione caratterizzata da un rapporto "intuitu personae" che consente il raggiungimento del fine e il cui compenso è di modesta entità; l'attività oggetto della collaborazione non è comparabile per la natura artistica/culturale rivestita e connessa alle caratteristiche ed esperienze specifiche del prestatore;

richiamata la deliberazione consiliare n. 40 dd. 31.05.2016, dichiarata immediatamente eseguibile, con cui è stato adottato il Bilancio di Previsione 2016-2018;

dato atto che, ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D. Lgs. 267/2000 e s.m.i. - TUEL, il programma dei conseguenti pagamenti (dell'impegno di spesa) di cui al presente provvedimento è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di "pareggio di bilancio", introdotte dai commi 707 e seguenti dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);

precisato che, ai sensi del D. Lgs. n 118 dd 23.06.2011 che introduce nuovi principi contabili, la scadenza dell'obbligazione giuridicamente perfezionata è l'anno solare 2016 per euro 2.080,00.- e l'anno solare 2017 per euro 4.160,00.-;

dato atto che la presente determinazione sarà pubblicata sul sito WEB (RETE CIVICA) dell'Amministrazione comunale ai sensi dell'art. 1 comma 127 della L. 662/1996 come modificato dalla L. 244/2007 (Finanziaria 2008) art. 3 comma 54, ed ai sensi D. L. 83/2012 convertito in L. 134/2012 come modificato dagli artt. 15, 26 e 27 del D. Lgs 33/2013;

richiamata la Determinazione Dirigenziale n. 26/2014 del Direttore del Servizio Museo Arte Moderna Revoltella, Musei Civici, Promozione e Progetti Culturali con la quale è stato conferito al dott. Stefano Bianchi l'incarico per la Posizione Organizzativa "Responsabile del Civico Museo Teatrale Schmidl, Organizzazione eventi e spettacoli" a decorrere dal 01.05.2014 e fino al termine del mandato elettivo, con un prolungamento automatico di otto mesi rispetto alla fine del mandato stesso;

espresso il parere di cui all'art. 147 bis del D. Lgs. n. 267/2000, in ordine alla regolarità e correttezza amministrativa;

visto l'art. 107 del D. Lgs. n. 267/2000;

visto l'art. 131 del vigente Statuto Comunale;

DETERMINA

1) di approvare la spesa di Euro 6.240,00 per l'affidamento di un incarico di lavoro autonomo per attività di redazione testi specialistici in italiano e in inglese e predisposizione di materiale multimediale dalla data di esecutività del presente provvedimento e fino al 31.03.2017;

2) di affidare l'incarico per lo svolgimento delle prestazioni altamente specializzate di cui al punto 1., meglio specificate in premessa, alla dott.ssa Susanna Moser (C.F.

Responsabile del procedimento: dott. Stefano Bianchi	Tel: 040 675 4078	E-mail: stefano.bianchi@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Marzia Vidulli	Tel: 040 308686	E-mail: marzia.vidulli@comune.trieste.it	
Adetto alla trattazione della pratica: dott. ssa Marzia Vidulli	Tel: 040 308686	E-mail: marzia.vidulli@comune.trieste.it	

MSRSNN83T53L424S; P.I. 01276180328) per un compenso di Euro 6.000,00, a cui si devono aggiungere euro 240,00 per gli oneri previdenziali al 4%, senza applicazione dell'IVA (ai sensi dell'art. 1, comma 58, Legge n. 190/2014, regime forfetario, senza applicazione della ritenuta alla fonte a titolo d'acconto), in quanto trattasi di lavoro autonomo con partita iva;

3) di pubblicare la seguente determinazione sul sito WEB (RETE CIVICA) dell'Amministrazione comunale ai sensi dell'art. 1 comma 127 della L. 662/1996 come modificato dalla L. 244/2007 (Finanziaria 2008) art. 3 comma 54, ed ai sensi D.L. 83/2012 convertito in L. 134/2012 come modificato dagli artt. 15, 26 e 27 del D. Lgs 33/2013;

4) di impegnare la spesa complessiva di euro 6.240,00 ai capitoli di seguito elencati:

Anno	Cap	Descrizione	CE	V livello	SIOPE	Programma	Progetto	D/N	Importo	Note
2016	00160 545	PRESTAZIONI PROFESSIONALI SPECIALISTICHE PER MOSTRE, MANIFESTAZIONI E SERVIZI DIVERSI A CURA DEI MUSEI DI STORIA ED ARTE E TEATRO - rilevante IVA	M1005	U.1.03.02.11.001	1307	00604	00014	N	2.080,00	2016:2080,00
2017	00160 545	PRESTAZIONI PROFESSIONALI SPECIALISTICHE PER MOSTRE, MANIFESTAZIONI E SERVIZI DIVERSI A CURA DEI MUSEI DI STORIA ED ARTE E TEATRO - rilevante IVA	M1005	U.1.03.02.11.001	1307	00604	00014	N	4.160,00	2017:4160,00

5) di dare atto che le spese assunte con il presente atto, che funge da contratto, decorrono dalla sottoscrizione dello stesso nel 2016 per concludersi il 31 marzo 2017;

6) di liquidare il compenso nei seguenti termini:

- un terzo del compenso a fronte di un terzo del lavoro da svolgersi entro il 31.12.2016;
- due terzi del compenso a fronte dei restanti due terzi da svolgersi entro il 31.03.2017;

7) di dare atto che, ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D. Lgs 267/2000 e s.m.i - TUEL, il programma dei conseguenti pagamenti (impegno di spesa) di cui al presente provvedimento è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di "Pareggio di bilancio" introdotte dai commi 707 e seguenti dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);

8) di dare atto che, ai sensi del D. Lgs n. 118 dd. 23.06.2011, che introduce nuovi principi contabili, la scadenza dell'obbligazione giuridicamente perfezionata è l'anno solare 2016 per euro 2.080,00.- e l'anno solare 2017 per euro 4.160,00.-;

Responsabile del procedimento: dott. Stefano Bianchi	Tel: 040 675 4078	E-mail: stefano.bianchi@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Marzia Vidulli	Tel: 040 308686	E-mail: marzia.vidulli@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott. ssa Marzia Vidulli	Tel: 040 308686	E-mail: marzia.vidulli@comune.trieste.it	

9) di dare atto che il cronoprogramma dei pagamenti per la spesa in argomento è il seguente:

- anno 2016: euro 2.080,00.-
- anno 2017: euro 4.160,00.-

IL RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA
(Dott. Stefano Bianchi)

<i>Trieste, vedi data firma digitale</i>	<i>Documento sottoscritto con firma elettronica avanzata qualificata (ex Regolamento UE n. 910/2014)</i>
--	--

Responsabile del procedimento: dott. Stefano Bianchi	Tel: 040 675 4078	E-mail: stefano.bianchi@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Marzia Vidulli	Tel: 040 308686	E-mail: marzia.vidulli@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott. ssa Marzia Vidulli	Tel: 040 308686	E-mail: marzia.vidulli@comune.trieste.it	

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: BIANCHI STEFANO

CODICE FISCALE: BNCSFN66C24L424A

DATA FIRMA: 05/12/2016 16:52:07

IMPRONTA: A2C37BAEDC5675140044C8DFC96491671A87948F30B431901F8DEA5EF5AA3AE9
1A87948F30B431901F8DEA5EF5AA3AE9356240CF8269903181B38F0A68708CE6
356240CF8269903181B38F0A68708CE68A7E74DF335639F8C667A0A65441F374
8A7E74DF335639F8C667A0A65441F37435E60ED483736656B5E7583823D5B6FA